



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 13. prosince 2007 (14.01)
(OR. en)**

16127/07

**Interinstitucionální spis:
2006/0142(COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

VÝSLEDEK JEDNÁNÍ

Zasedání:	Pracovní skupina pro víza/Smíšený výbor (EU-Island/Norsko/Švýcarsko)
Datum:	27.-28. listopadu 2007
Č. návrhu	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (COM(2006) 403 v
Komise:	konečném znění + konečné znění/2 (en,fr,de))
Předmět:	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o kodexu Společenství o vízech

EE předložilo generálnímu sekretariátu Rady návrh nového znění čl. 32 odst. 2, který zní takto: „Je-li žádost o vízum podána na vnějších hranicích, lze v souladu s vnitrostátními právními předpisy upustit od požadavku na cestovní zdravotní pojištění, pokud toto opatření slouží k podpoře kulturních zájmů i zájmů v oblasti zahraniční politiky, rozvojové politiky, jiných důležitých veřejných zájmů nebo z humanitárních důvodů.“

EE uvedlo na vysvětlení, že se jedná o podobné znění jako v rozhodnutí Rady 2006/440/ES a 2004/17/ES. Jeho použití by se vztahovalo na většinu případů, ve kterých lze upustit od požadavku na cestovní zdravotní pojištění.

Pracovní skupina pro víza přezkoumala články 33 až 49 a přílohu XII na základě návrhu Komise. Výsledek tohoto přezkumu je uveden v příloze této poznámky.

Článek 33¹

Víza udělovaná projíždějícím námořníkům² na vnějších hranicích

1. Námořníkovi, který musí mít při překračování vnějších hranic členských států vízum³, může být uděleno průjezdní vízum na hranicích, pokud
 - (a) splňuje podmínky stanovené v čl. 32 odst. 1 a
 - (b) překračuje dotyčné hranice, aby nastoupil, přestoupil nebo vystoupil z lodi, na níž bude pracovat nebo pracoval jako námořník⁴.
2. Než udělí na hranicích vízum projíždějícímu námořníkovi, musí příslušné vnitrostátní orgány dodržet pravidla stanovená v části 1 přílohy XII a zajistit, aby došlo k výměně potřebných údajů týkajících se tohoto námořníka na základě náležitě vyplněného formuláře pro projíždějící námořníky, jak je stanoveno v části 2 přílohy XII⁵.
3. Tento článek se použije, aniž je dotčen čl. 32 odst. 3, 4 a 5⁶.

¹ **EL** a **KY** vznesly výhradu.

² **SK** vzneslo dotaz, zda je třeba rozlišovat mezi výrazy „seamen“ a „seafarers“.

³ **FI** a **DE** se domnívají, že by měla být stanovena možnost udělení skupinových víz. **KOM** nebyla pro zachování tohoto druhu víz.

⁴ **PT** se domnívalo, že by mělo být na členských státech, aby dovolily námořníkům vystoupit z lodi bez víza, a navrhlo doplnit na konec tohoto písmene znění „...nebo na základě povolení vystoupit na břeh.“ **KOM** vzala návrh na vědomí. **BE** varovala, že návrh **PT** by mohl představovat příklad neslučitelnosti mezi Úmluvou FAL a právními předpisy ES týkajícími se námořníků, což bylo na pořadu jednání Strategického výboru pro přistěhovalectví, hranice a azyl/Smíšeného výboru dne 21. listopadu 2007.

⁵ **NO** se dotázalo, zdali námořník musí být držitelem čísla pasu i námořnické knížky. **KOM** odpověděla, že část 2 přílohy XII byla převzata z nařízení (ES) č. 415/2003 a že členské státy používají toto nařízení od té doby bez jakýchkoli problémů. **KOM** je ochotna v případě potřeby toto znění změnit.

⁶ Na žádost **BE** a **NL** navrhla **KOM** doplnit odkaz na čl. 32 odst. 2 a 6.

HLAVA III: Administrativní řízení a organizace

Článek 34¹

Organizace vízových oddělení

- 1². Členské státy odpovídají³ za organizaci vízových oddělení svých diplomatických misí a konzulárních úřadů⁴.

Aby se zabránilo snížení stupně bdělosti a k ochraně pracovníků před tlakem na místní úrovni, vytvoří se systémy rotace pracovníků, kteří jsou v přímém styku s žadateli o víza. Aniž je dotčena kvalita služeb nebo znalosti při plnění úkolů, budou pracovníci obměňováni alespoň každých šest měsíců⁵. Zvláštní pozornost je třeba věnovat jasným strukturám práce a jednoznačnému přidělování/rozdělování povinností při přijímání konečných rozhodnutí o žádostech o víza. Konzultační přístup do VIS a SIS a k dalším důvěrným informacím je vyhrazen omezenému počtu vyslaných stálých pracovníků vybavených náležitým oprávněním⁶. Aby nedocházelo k neoprávněnému přístupu do těchto databází, přijmou se vhodná opatření.

2. Uchovávání a používání vízových štítků podléhá přísným bezpečnostním opatřením, aby se zabránilo podvodům nebo ztrátám⁷. Vydané i znehodnocené vízové štítky musí být registrovány⁸.

¹ SE vzneslo výhradu vůči celému článku.

² NL vzneslo výhradu.

³ KOM navrhla změnit uspořádání znění tak, aby se výraz „členské státy odpovídají“ vztahoval na ustanovení celého článku.

⁴ NL a SI navrhly nahradit výraz „diplomatické mise a konzulární úřady“ v celém znění výrazem „vízové orgány“.

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY a FI zastávaly názor, že období 6 měsíců je příliš krátké, a zdůraznily, že rotace není možná v případech, kdy se jedná pouze o jednu osobu. LV a IT souhlasily se zásadou rotace, avšak zdůraznily potřebu pružnosti při jejím uplatňování. LU navrhlo vypustit první dvě věty tohoto pododstavce FR navrhla vypustit celý pododstavec.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK a FI navrhly nahradit výraz „vyslaných stálých pracovníků vybavených náležitým oprávněním“ „pracovníků vybavených náležitým oprávněním“, jako ke tomu v nařízení o VIS. LU se domnívalo, že volba by se měla přenechat dotyčným členským státům. LT navrhla vypustit výraz „vyslaných“.

⁷ SK a FR navrhly vypustit první větu, neboť ji v této souvislosti považovaly za příliš technickou

⁸ DE považuje odstavec za příliš technický pro právní ustanovení. Měl by být uveden v příručce. DE kromě toho uvedlo, že seznam vízových štítků i vízové štítky samotné by měly být uchovávány odděleně, aby se zabránilo ztrátě údajů o číslu víza v případě krádeže.

3. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států archivují papírové kopie žádostí o víza. Každý jednotlivý spis obsahuje formulář žádosti, kopie příslušných podkladů, záznam o provedených ověřeních a kopii uděleného víza¹, aby konzulární pracovníci byli schopni případně nově posoudit okolnosti, za kterých bylo rozhodnuto o žádosti. Jednotlivé spisy se uchovávají po dobu pěti let, jak v případě udělení víza, tak i v případě jeho zamítnutí².

¹ **NL, DE, DK, BE a LV** zastávaly názor, že kopie víza není nutná, neboť se již uchovává ve VIS.

² **EE, HU a SE** nesouhlasily s požadavky obsaženými v tomto odstavci. **SE, DK, NO, BE, LV a PT** chtěly uvést pouze výraz „kopie“ namísto „papírové kopie“. **SK** souhlasilo s návrhem Komise a navrhlo jistou míru pružnosti v otázce elektronické nebo papírové podoby kopií. Kromě toho se **SK** domnívalo, že závěr prvního pododstavce není zapotřebí. **KOM** zdůraznila, že delegace byly proti elektronickým kopiím v rámci jednání o nařízení o VIS. **Předsedající** zdůraznil nezbytnost uchovávání papírové kopie, neboť ta obsahuje podpis žadatele, který jím potvrzuje správnost údajů uvedených ve formuláři. **SE, NL, DK, BE, LV a CZ** považovaly lhůtu 5 let za příliš dlouhou. **LT** zdůraznila, že by se mělo rozlišovat mezi zamítavým rozhodnutím o žádosti o udělení víza (5 let by bylo v pořádku) a kladným rozhodnutím (měla by být stanovena kratší lhůta). **FR** vznesla výhradu přezkumu celého odstavce. **NL, DE a BE** se otázaly, kdy začíná běžet lhůta: dnem schválení, dnem podání žádosti...?. **KOM** odpověděla, že by to mělo být dnem přijetí rozhodnutí. **HU** uvedlo, že by se mělo sladit označení víz jako neplatná, zrušená, neplatná od počátku, zamítnutá. **KOM** souhlasila s opravou. **BE** vznesla výhradu přezkumu k zásadě uchovávání dokladů v případě udělení víza.

Zdroje pro vyřizování žádostí o víza a monitorování diplomatických misí a konzulárních úřadů

1. Členské státy nasadí do svých diplomatických misí a konzulárních úřadů dostatečný počet způsobilých pracovníků k vyřizování žádostí o vízum tak, aby bylo zajištěno účinné a harmonizované zacházení se žádostmi a se žadateli². Prostory musí přiměřeným způsobem splňovat funkční požadavky a umožňovat vhodná bezpečnostní opatření.
2. Ústřední orgány členských států poskytnou jak vyslaným, tak v místě zaměstnaným pracovníkům odpovídající odbornou přípravu a odpovídají za poskytnutí úplných, přesných a aktualizovaných informací o příslušných ustanoveních práva Společenství a vnitrostátních právních předpisů.
3. Ústřední orgány členských států zajistí častou a přiměřenou kontrolu postupu vyřizování žádostí o víza a přijmou nápravná opatření v případě zjištění odchylek od těchto ustanovení.

¹ **FR** a **NL** navrhly vypustit celý článek.

² **CZ** zdůraznila, že by mělo být učiněno doporučení ohledně počtu zaměstnanců potřebných v závislosti na stupni obtíží, na které by pracovníci mohli narazit se zřetelem na rozsah nelegální migrace na daném místě. **PL** zastávalo názor, že přijatelná pracovní zátěž a odměna za práci musí být řešena ve vztahu s konzuláty, které čelí vysokému stupni nelegální migrace. **IT** má za to, že je příliš obtížné vložit tento druh údajů do právního dokumentu. **BE** odkázala na 10. bod odůvodnění návrhu tohoto nařízení a uvedla, že je dostačující k vyřešení této otázky. **KOM** trvala na významu uchování těchto ustanovení, zejména výrazu „dostatečný počet“ pro EP vzhledem k potřebě externího zajištění.

Článek 36¹

Jednání pracovníků při vyřizování žádostí o víza

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států zajistí, aby se se žadateli jednalo zdvořile.
2. Konzulární pracovníci při výkonu svých povinností plně respektují lidskou důstojnost. Všechna přijatá opatření jsou přiměřená sledovaným cílům.
3. Při plnění svých úkolů nesmí konzulární pracovníci diskriminovat žádné osoby na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, náboženského vyznání či přesvědčení, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

Článek 37

Formy spolupráce v oblasti přijímání žádostí o víza

Členské státy mohou navázat tyto formy spolupráce:

- a) „společné umístění“: pracovníci diplomatických misí a konzulárních úřadů jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly doručeny na diplomatickou misi a konzulární úřad jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení společného umístění, tak i na podílu z administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatická mise nebo konzulární úřad se využívá.

¹ **NL, FR, IT, EE a SK** vznesly výhradu namítající, že toto by nemělo být obsaženo v právních předpisech, nýbrž spíše v bodech odůvodnění.

- b) „společná střediska pro podávání žádostí“: pracovníci diplomatických misí a konzulárních úřadů dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v jedné budově, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim jsou určeny. Žadatelé jsou odkázáni na členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání této spolupráce a podmínkách jejího ukončení i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se logistických a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.
- c) spolupráce s externími poskytovateli služeb: pokud z důvodů souvisejících s místní situací na konzulárním úřadě není vhodné vybavit konzulární úřad pro získávání/odběr biometrických identifikátorů nebo zřídit společné umístění nebo společné středisko pro podávání žádostí o vízum, může členský stát nebo několik členských států společně spolupracovat s externím poskytovatelem služeb při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušné členské státy nadále odpovídají za dodržování pravidel o ochraně údajů při zpracování žádostí o udělení víz.

Článek 38

Spolupráce s externími poskytovateli služeb

1. Spolupráce s externími poskytovateli služby má tyto podoby:
 - a) externí poskytovatel služeb působí jako telefonické centrum, které poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádostí o víza a provozuje systém týkající se sjednávání schůzek; nebo

b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádostí o víza, shromažďuje žádosti, podklady a biometrické údaje od žadatelů o víza, vybírá poplatky za zpracování žádostí (jak stanoví článek 16) a předává úplné spisy a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti.

2. Dotčené členské státy si zvolí externího poskytovatele služeb, který je schopen zajistit všechna technická a organizační bezpečnostní opatření a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členskými státy k ochraně osobních údajů proti náhodnému nebo protiprávnímu zničení nebo náhodné ztrátě, pozměnění, neoprávněnému zveřejnění nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje předávání údajů prostřednictvím sítě i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání, jakož i proti všem jiným protiprávním formám zpracování.
- Při výběru externích poskytovatelů služeb prověří diplomatické mise nebo konzulární úřady členských států finanční zajištěnost a důvěryhodnost společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.
3. Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Přístup do VIS je vyhrazen výlučně řádně pověřeným pracovníkům diplomatických misí nebo konzulárních úřadů.

4. Dotčený členský stát (dotčené členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služeb smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46/ES. Před uzavřením této smlouvy informuje diplomatická mise nebo konzulární úřad dotčeného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce diplomatické mise a konzulární úřady jiných členských států a delegaci Komise o důvodu, na jehož základě je smlouva nezbytná.
5. Kromě povinností stanovených v článku 17 směrnice 95/46/ES obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:
- a) vymezují přesné povinnosti poskytovatele služeb,
 - b) stanoví povinnost poskytovatele služeb jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat z pověření příslušného členského státu údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,
 - c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení o VIS,
 - d) kdykoliv umožní přístup konzulárních pracovníků do objektů poskytovatele služeb,
 - e) stanoví povinnost poskytovatele služeb dodržovat pravidla utajení (včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza),
 - f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.

6. Dotčený členský stát (dotčené členské státy) dohlíží na plnění smlouvy, včetně:
- a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza,
 - b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a přiměřených technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti náhodnému nebo protiprávnímu zničení nebo náhodné ztrátě, pozměnění, neoprávněnému zveřejnění nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje předávání údajů prostřednictvím sítě, jakož i proti všem jiným protiprávním formám zpracování a přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání,
 - c) získávání biometrických identifikátorů,
 - d) opatření pro zajištění souladu s ustanoveními o ochraně údajů.
7. Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nesmí překročit částku uvedenou v článku 16.
8. Konzulární pracovníci dotčených členských států vyškolí poskytovatele služeb s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služeb a dostatečných informací žadatelům o vízum.

Organizační aspekty

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států sdělí široké veřejnosti přesné informace o způsobech sjednávání schůzek a předkládání žádostí o udělení víza.
2. Bez ohledu na zvolený typ spolupráce se členské státy mohou rozhodnout, že zachovají možnost, aby žadatelé předkládali žádosti o víza přímo v prostorách diplomatických misí nebo konzulárních úřadů. Členské státy zajistí kontinuitu přijímání a zpracování žádostí o víza v případě náhlého ukončení spolupráce s jinými členskými státy nebo jakéhokoli typu spolupráce s externím poskytovatelem služeb.
3. Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají na každém konzulárním pracovišti organizovat přijímání a zpracování žádostí o víza. Komise zajistí odpovídající zveřejnění.

Členské státy poskytnou Komisi smlouvy, které uzavřely.

Předkládání žádostí o víza obchodními zprostředkovateli

1. V případě opakovaných² žádostí ve smyslu čl. 11 odst. 2 mohou členské státy povolit, aby diplomatické mise nebo konzulární úřady³ spolupracovaly s obchodními zprostředkovateli (tj. se soukromými správními agenturami, dopravními⁴ nebo cestovními kanceláři (zájezdovými cestovními kanceláři a prodejci); dále jen: „obchodní zprostředkovatelé“) za účelem shromažďování žádostí, podkladů a poplatků za zpracování a předávání úplných spisů⁵ diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný k vyřízení žádosti.
2. Před udělením akreditace obchodním zprostředkovatelům, kteří vykonávají činnosti uvedené v odstavci 1, ověří diplomatické mise a konzulární úřady členských států zejména tato hlediska:
 - a) stávající status zprostředkovatele: platnou licenci, obchodní rejstřík, smlouvy s bankami,
 - b) stávající smlouvy s obchodními partnery se sídlem v členských státech, kteří nabízejí ubytování a ostatní souborné turistické služby,
 - c) smlouvy s leteckými společnostmi, které musí obsahovat pevně stanovená a zaručená místa odletu a příletu.

¹ **FR** vznesla výhradu k celému článku.

² **NL** navrhlo použít výraz „následné“ žádosti.

³ **BE** a **HU** vznesly dotaz, proč není rovněž odkázáno na externí poskytovatele služeb. **ES** vzneslo výhradu k rozlišování mezi cestovními kanceláři a externími poskytovateli služeb. **KOM** v odpovědi uvedla, že podle ustanovení kapitoly VIII bodu 5 Společné konzulární instrukce je třeba rozlišovat mezi obchodními zprostředkovateli a externími poskytovateli služeb, neboť prvně jmenovaní jednají v rámci smlouvy s žadatelem o vízum, zatímco posledně jmenovaní jsou pouze vázáni právním závazkem týkajícím se vízových orgánů.

⁴ **EE** a **LT** vznesly dotaz, co znamená „dopravní kancelář“. **KOM** uvedla, že se vztahuje na různé druhy dopravy: leteckou, silniční...

⁵ **DE** navrhlo doplnit vydávání pasů.

3. Akreditovaní obchodní zprostředkovatelé podléhají stálému dohledu¹ prostřednictvím namátkových kontrol zahrnujících osobní nebo telefonické pohovory se žadateli, ověřování zájezdů a ubytování, ověřování, že předložené cestovní zdravotní pojištění je dostatečné a že se vztahuje na jednotlivé cestující, a pokud je to možné², ověřování dokladů o skupinovém návratu.
4. V rámci místní konzulární spolupráce se vyměňují údaje o zjištěných nesrovnalostech, zamítnutých žádostech předložených obchodními zprostředkovateli, o zjištěných formách padělání cestovních dokladů a o neuskutečnění plánovaných cest.
5. V rámci místní konzulární spolupráce se vyměňují seznamy obchodních zprostředkovatelů, kterým byla udělena akreditace diplomatickou misí nebo konzulárním úřadem, nebo kterým byla akreditace odebrána, spolu s důvody jakéhokoliv takového odebrání³.

Každá diplomatická mise nebo konzulární úřad zajistí, že veřejnost bude informována o seznamu akreditovaných zprostředkovatelů, se kterými spolupracuje.

Článek 41

Informování široké veřejnosti

1. Členské státy a jejich diplomatické mise nebo konzulární úřady poskytují široké veřejnosti všechny náležité informace⁴ týkající se žádostí o víza⁵, tedy:
 - a) kritéria, podmínky a postupy vztahující se k žádostem o víza,
 - b) případné způsoby sjednání schůzky,

¹ NL a BE mají za to, že toto znění je v rozporu s výrazem „namátkové kontroly“. DE vzneslo výhradu přezkumu.

² HU navrhlo doplnit „...a považováno za nezbytné...“.

³ IT a LT byly pro stanovení pozitivního namísto negativního seznamu.

⁴ SK pokládalo za vhodnější formulaci „aktuální informace (actual information).“

⁵ SE vzneslo dotaz, zda jsou informace na webových stránkách dostačující .

- c) informace o místu podání žádosti (příslušná diplomatická mise nebo konzulární úřad, společné středisko pro podávání žádostí nebo externí poskytovatel služby)¹.
2. Zastupující členský stát a zastoupený členský stát informují širokou veřejnost o ujednání ohledně zastoupení podle článku 7 tři měsíce před vstupem tohoto ujednání v platnost². Uvedou přitom údaje o možných kategoriích žadatelů, kteří musí podat svou žádost přímo na diplomatické misi nebo konzulárním úřadu zastoupeného členského státu.
3. Široká veřejnost a úřady hostitelského státu jsou informovány o skutečnosti, že razítko uvedené v článku 17 nemá žádné právní důsledky³.
4. Široká veřejnost je informována o lhůtách pro posouzení žádostí o víza stanovených v čl. 20 odst. 1. Je rovněž informována o třetích zemích, na jejichž státní příslušníky nebo zvláštní kategorie těchto státních příslušníků se vztahuje předchozí konzultace uvedená v přílohách I a II⁴.
5. Široká veřejnost je informována o skutečnosti, že zamítavá rozhodnutí žádostí o víza musí být žadatelům oznámena a odůvodněna a že žadatelé, jejichž žádost byla zamítnuta, mají právo na odvolání. Uvedou se rovněž informace o možnostech odvolání, o příslušném soudu a o lhůtách pro podání odvolání⁵.

¹ **SK** navrhlo začlenit poplatky za víza. **NL** navrhlo začlenit čl. 39 odst. 1 v rámci čl. 41 odst. 1, neboť se týká informací o schůzkách sjednávaných pouze s diplomatickými misemi a konzulárními úřady, nikoliv s externími poskytovateli služeb. **KOM** vyjádřila nesouhlas, neboť čl. 39 odst. 1 je třeba chápat v kontextu různých forem spolupráce, které jsou v článku 39 uvedeny.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** a **SE** měly za to, že lhůta je příliš dlouhá a požadovaly více flexibility. **BE** zdůraznila, že obecné pravidlo by mohlo být 3 měsíce, ale za zvláštních okolností by lhůta mohla být kratší. **KOM** byla proti této změně svého návrhu, neboť členský stát ví o tomto druhu zastoupení dlouho dopředu.

³ **KOM** oznámila delegacím, že po vstupu nařízení o VIS v platnost toto ustanovení nebude zachováno.

⁴ **DE** odkázalo na své stanovisko k článkům 8 a 9. **DE** a **SK** trvaly na tom, že by měla být zachována důvěrnost, pokud jde o země, jichž se týká předchozí konzultace. **NL** bylo proti 2. větě. **PT** navrhlo vypustit celý odstavec. **KOM** zdůraznila, že toto ustanovení musí být zachováno. **IT** souhlasila s **KOM**.

⁵ **SE** vzneslo výhradu přezkumu s odkazem na svou poznámku k článku 23.

6. Široká veřejnost je informována o tom, že pouhé udělení víza neopravňuje automaticky¹ ke vstupu a že po držiteli víza může být na hranicích vyžadováno předložení dalších podkladů.
7. Široká veřejnost je informována o směnném kurzu, který použijí diplomatické mise a konzulární úřady členského státu při vybírání poplatku za zpracování žádosti o vízum v místní měně².

¹ **NL** navrhlo nahradit výraz „neopravňuje automaticky“ výrazem „neopravňuje neodvolatelně“, a to i v článku 24.

² **SK** a **PL** navrhly přesunout tento odstavec do odstavce 1.

HLAVA IV: Místní konzulární spolupráce

Článek 42¹

Místní konzulární spolupráce diplomatických misí a konzulárních úřadů členských států

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států a Komise spolupracují v rámci své příslušné pravomoci za účelem zajištění harmonizovaného uplatňování společné vízové politiky, přičemž berou případně v úvahu místní okolnosti, a posuzují potřebu vypracovat zejména²:
 - a) harmonizovaný seznam podkladů, které mají žadatelé předložit, s přihlédnutím k článku 14 a příloze IV,
 - b) společná kritéria pro posuzování žádostí o víza, zejména pokud jde o požadavek, aby žadatelé měli uzavřené cestovní zdravotní pojištění (včetně výjimek a nemožnosti získat na místě přiměřené cestovní zdravotní pojištění), pro poplatky za zpracování žádosti, používání razítka uvádějícího, že bylo požádáno o vízum, a pro otázky týkající se formuláře žádosti,
 - c) společná kritéria pro posuzování různých druhů cestovních dokladů a taxativní seznam cestovních dokladů vydávaných hostitelskou zemí, který bude pravidelně aktualizován,

¹ **FR** navrhla vypuštění tohoto článku, jelikož nemá normativní charakter, a uvedla, že by měl být přesunut do praktické příručky. **BE** a **PL** nesouhlasily, neboť právně závazná opatření jsou zapotřebí pro posílení místní konzulární spolupráce mezi členskými státy.

² **DE** navrhlo doplnit písmeno e) v tomto smyslu: „harmonizovaný přístup ke kontrolám návratu včetně délky, oblasti působnosti a metod opatření, která mají být použita (například kontroly palubních lístků, osobní pohovory o návratu, namátkové kontroly).“

- d) harmonizovaný přístup v oblasti spolupráce s externími poskytovateli služeb a obchodními zprostředkovateli.

Pokud se v rámci místní konzulární spolupráce zjistí, že u jednoho nebo více z výše uvedených písmen a) – d) je zapotřebí místního harmonizovaného přístupu, přijmou se opatření týkající se takového přístupu postupem stanoveným v čl. 46 odst. 2¹.

- 2. V rámci místní konzulární spolupráce se vypracuje společný informační list ke krátkodobým vízům, průjezdním vízům a letištním průjezdním vízům (práva z nich plynoucí, podmínky vztahující se k žádostem o ně).
- 3. V rámci místní konzulární spolupráce dochází k výměně:
 - a) měsíčních² statistik o udělených krátkodobých vízech, vízech s omezenou územní platností, průjezdních vízech a letištních průjezdních vízech, jakož i o počtu odmítnutých žádostí o víza,
 - b) informací o
 - i) socioekonomické struktury hostitelské země,
 - ii) zdrojích informací na místní úrovni (o sociálním zabezpečení, zdravotním pojištění, daňových rejstřících, evidenci vstupů a výjezdů atd.),
 - iii) používání falešných a pozměněných dokladů,
 - iv) trasách nedovoleného přistěhovalectví,
 - v) zamítnutích,
 - vi) spolupráci s leteckými společnostmi,
 - vii) pojišťovnách poskytujících odpovídající cestovní zdravotní pojištění (včetně ověření druhů pojistného krytí, možných nadlimitních částek).

¹ NL toto považovalo za nejasné: na jakém základě mají být přijímána rozhodnutí. KOM sdělila delegacím, že čl. 46 odst. 2 vychází z postupu projednávání ve výběrech.

² NL bylo spíše pro „pravidelných“ namísto „měsíčních“. KOM chtěla, aby znění bylo zachováno.

4. Schůzky mezi členskými státy a Komisí v rámci místní konzulární spolupráce o konkrétních otázkách týkajících se uplatňování společné vízové politiky se uspořádají jednou měsíčně¹. Tyto schůzky svolává Komise², pokud není na její žádost v rámci příslušnosti dohodnuto jinak.

V rámci místní konzulární spolupráce mohou být organizovány tematické schůzky a vytvářeny pracovní skupiny, jež by se zabývaly konkrétními otázkami³.

5. Ze schůzek konaných v rámci místní konzulární spolupráce se systematicky vypracovávají shrnující zprávy a rozešlou se na místní úrovni. Komise může vypracováním zpráv pověřit členský stát⁴. Diplomatičká mise nebo konzulární úřad každého členského státu předají tyto zprávy svým ústředním orgánům⁵.

Na základě těchto měsíčních zpráv Komise vypracuje pro každou územní pravomoc výroční zprávu pro předložení Radě.

6. Zástupci diplomatických misí nebo konzulárních úřadů členských států, které neuplatňují *acquis* Společenství týkající se víz⁶, nebo třetích států, mohou být ad hoc přizváni k účasti na schůzkách, aby mohlo dojít k výměně informací o konkrétních otázkách týkajících se udělování víz.

7. Otázky zvláštního obecného zájmu nebo otázky, které nelze vyřešit na místní úrovni, předloží Komise Radě⁷ k posouzení⁸.

¹ NL, BE, HU, PL, EL, IT a SK se domnívaly, že je obtížné splnit požadavek na konání schůzek jednou za měsíc, a požadovaly větší pružnost

² **Předsedající** byl pro to, aby schůzky svolávalo předsednictví.

³ NL považovalo tyto organizační údaje za příliš podrobné a navrhlo je přesunout do praktické příručky.

⁴ IT a DE uvedly, že zprávy by měly být vypracovány Komisí.

⁵ NL považovalo tyto organizační údaje za příliš podrobné a navrhlo je přesunout do praktické příručky.

⁶ HU navrhlo uvést odkaz na třetí země, které již částečně uplatňují schengenské *acquis*. KOM souhlasila s přeformulováním věty tak, aby zahrnovala i tyto třetí státy. NO zdůraznilo, že je důležité zajistit, aby NO nebylo vyloučeno z místní konzulární spolupráce a z schengenské spolupráce.

⁷ KOM informovala delegace, že zde je třeba chápat Pracovní skupinu pro víza.

⁸ **Předsedající** sdělil delegacím, že své otázky k tomuto tématu mohou zaslat přímo Komisi.

HLAVA V: Závěrečná ustanovení

Článek 43

Výjimky

Členské státy, které hostí olympijské a paralympijské hry, uplatňují zvláštní postupy a podmínky usnadňující udělování víz, jak stanovuje příloha XIII¹.

Článek 44²

Změny příloh

- (1) Přílohy III, IV, V, VI, VIII, IX, X a XI³ se mění postupem podle čl. 46 odst. 2.
- (2) Aniž je dotčen čl. 47 odst. 2⁴, rozhodne se o změnách příloh I a II podle postupu stanoveného v čl. 46 odst. 2.

Článek 45

Pokyny k praktickému uplatňování kodexu o vízech

Pokyny, jež zavádějí harmonizované postupy, kterými se mají diplomatické mise a konzulární úřady členských států řídit při vyřizování žádostí o víza, se vypracují v souladu s postupem uvedeným v čl. 46 odst. 2.

¹ **FR** uvedla, že zvláštní postupy a podmínky týkající se udělování víz, jak je uvedeno v příloze XIII, jsou problematické z hlediska bezpečnosti. **KOM** zdůraznila, že tyto postupy byly úspěšně použity na olympijských hrách v Aténách.

² **FR** a **NL** vznesly výhradu přezkumu k článkům 44, 45, 46.

³ Podle názoru **KOM** je třeba doplnit odkaz na přílohu XII.

⁴ **DE** a **IT** zpochybnilly nutnost odkazu na čl. 47 odst. 2.

Článek 46

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor, dále jen Výbor pro víza.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí a za předpokladu, že prováděcí opatření přijatá tímto postupem nezmění podstatná ustanovení tohoto nařízení.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor pro víza přijme svůj jednací řád.

Článek 47

Oznamování

1. Členské státy oznámí Komisi:
 - a) případy zastoupení podle článku 7,
 - b) seznam třetích zemí, u kterých se požaduje postup informování podle čl. 9 odst. 3¹,
 - c) doplňující vnitrostátní údaje v oddíle „poznámky“ vízového štítku, jak je uvedeno v čl. 25 odst. 2,

¹ LT se otázala, zdali má být tato informace zveřejněna.

- d) orgány příslušné pro prodlužování víz podle čl. 28 odst. 4,
- e) případy spolupráce podle článku 37¹,
- f) statistiky ke všem druhům víz, které se vydávají každých šest měsíců (1. března a 1. září každého kalendářního roku) za použití jednotné tabulky² pro výměnu statistik³.

Komise poskytne informace oznámené podle odstavce 1 členským státům a veřejnosti prostřednictvím pravidelně aktualizovaného elektronického zveřejnění.

2. Členské státy také sdělí Komisi plánované změny seznamů třetích zemí, u kterých se vyžaduje postup předchozí konzultace nebo informování podle článků 8 a 9.

Článek 48

Zrušující ustanovení

1. Články 9 a 17 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 se nahrazují.

¹ **PL** navrhlo spojit písmena a) a e).

² **NL** a **IT** navrhly roční statistiky a **NL** se dotázalo, co znamená „jednotná tabulka“.

³ **FR** navrhla přesunout tato ustanovení do nového odstavce 3. Kromě toho se **FR** domnívala, že statistiky mají být pouze roční a že nemají být zveřejňovány.

2. Zrušují se:

- a) Společná konzulární instrukce včetně příloh,
- b) rozhodnutí schengenského výkonného výboru ze dne 14. prosince 1993 (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com ex (93)24) (SCH/Com ex (94) 25), (SCH/Com ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57,
- c) společná akce 96/197/SVV ze dne 4. března 1996 přijatá Radou na základě článku K.3 Smlouvy o Evropské unii o letištním tranzitu¹,
- d) nařízení (ES) č. 789/2001,
- e) nařízení (ES) č. 1091/2001,
- f) nařízení (ES) č. 415/2003.

3. Odkazy na zrušené nástroje se považují za odkazy na toto nařízení a vykládají se v souladu se srovnávací tabulkou uvedenou v příloze XIV.

¹ FR vznesla výhradu přezkumu.

Článek 49

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od uplynutí 6 měsíců po svém vstupu v platnost. Články 46 a 47 se použijí ode dne vstupu v platnost.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA XII¹ Část 1: POKYNY PRO UDĚLOVÁNÍ VÍZ NA HRANICÍCH PROJÍZDĚJÍCÍM NÁMOŘNÍKŮM, KTERÍ PODLÉHAJÍ VÍZOVÉ POVINNOSTI

Cílem těchto pokynů je stanovit pravidla pro výměnu informací mezi příslušnými orgány členských států uplatňujících *acquis* Společenství týkající se projíždějících námořníků, kteří podléhají vízové povinnosti. Je-li vízum uděleno na hranicích na základě vyměněných informací, nese odpovědnost členský stát, který vízum uděluje.

Pro účely těchto pokynů se rozumí:

„přístavem členského státu“ přístav, který tvoří vnější hranici členského státu,

„letišťem členského státu“ letiště, které tvoří vnější hranici členského státu, a

I. naloděním na loď, která kotví nebo je očekávána v přístavu členského státu

a) vstup na území členských států přes letiště v jiném členském státě²

- rejdařská společnost nebo její zástupce uvědomí příslušné orgány v přístavu členského státu, ve kterém loď kotví nebo je očekávána, o vstupu námořníků podléhajících vízové povinnosti přes letiště členského státu. Rejdařská společnost nebo její zástupce se za tyto námořníky zaručí;

¹ PT zamýšlí předložit poznámku o technických specifikacích ohledně této přílohy.

² NL navrhlo vypustit konec věty od slov „...přes letiště ...“.

- zmíněné příslušné orgány co nejrychleji ověří správnost údajů poskytnutých rejdařskou společností nebo jejím zástupcem a přezkoumají, zda byly splněny další podmínky pro vstup na území členského státu. Bude také ověřena trasa cesty na území členských států, např. na základě letenek;
 - příslušné orgány v přístavu členského státu uvědomí příslušné orgány na vstupním letišti členského státu prostřednictvím řádně vyplněného formuláře pro projíždějící námořníky podléhající vízové povinnosti (podle přílohy XIII, část 2) zasláného faxem, elektronickou poštou nebo jinými prostředky, o výsledcích tohoto ověření a uvedou, zda lze na základě těchto výsledků v zásadě udělit na hranicích vízum;
 - je-li výsledek ověření dostupných údajů kladný a odpovídá-li prohlášení nebo dokladům námořníka, mohou příslušné orgány na vstupním nebo výstupním letišti členského státu udělit na hranicích průjezdní vízum platné nejvýše pět dnů. V těchto případech se dále do cestovního dokladu výše uvedeného námořníka vyznačí vstupní nebo výstupní razítko členského státu a cestovní doklad se předá tomuto námořníkovi.
- b) vstup na území členských států přes pozemní nebo námořní hranici v jiném členském státě
- uplatní se stejný postup jako v případě vstupu přes letiště členského státu s tím rozdílem, že informovány jsou příslušné orgány na hraničním přechodu, přes který dotyčný námořník vstupuje na území členského státu.

II. ukončením služby na lodi, která vplula do přístavu členského státu

- a) vycestování z území členských států přes letiště v jiném členském státě
 - rejdařská společnost nebo její zástupce uvědomí příslušné orgány v uvedeném přístavu vstupu členského státu o ukončení služby námořníků podléhajících vízové povinnosti a jejich výstupu z území členských států přes letiště členského státu. Rejdařská společnost nebo její zástupce se za tyto námořníky zaručí;
 - příslušné orgány ověří co nejrychleji správnost údajů poskytnutých rejdařskou společností nebo jejím zástupcem a přezkoumají, zda byly splněny další podmínky pro vstup na území členských států. Bude také ověřena trasa cesty na území členských států, např. na základě letenek;
 - je-li výsledek ověření dostupných údajů kladný, mohou příslušné orgány udělit průjezdní vízum platné nejvýše pět dnů.
- b) vycestování z území členských států přes pozemní nebo námořní hranici v jiném členském státě
 - uplatní se stejný postup jako v případě vycestování přes letiště členského státu.

III. Přestupem z lodi, která vplula do přístavu členského státu, na loď, která vypluje z přístavu v jiném členském státě

- rejdařská společnost nebo její zástupce uvědomí příslušné orgány v uvedeném přístavu vstupu členského státu o ukončení služby námořníků podléhajících vízové povinnosti a jejich výstupu z území členských států přes jiný přístav členského státu. Rejdařská společnost nebo její zástupce se za tyto námořníky zaručí;
- příslušné orgány ověří co nejrychleji správnost údajů poskytnutých rejdařskou společností nebo jejím zástupcem a přezkoumají, zda byly splněny další podmínky pro vstup na území členských států. Za účelem tohoto přezkoumání se obrátí na příslušné orgány v přístavu členského státu, z něhož námořníci odplují z území členských států. Proveďte se kontrola, zda loď, na kterou námořníci nastupují, již v přístavu kotví nebo je tam očekávána. Bude také ověřena trasa cesty na území členských států;
- je-li výsledek ověření dostupných údajů kladný, mohou příslušné orgány udělit průjezdní vízum platné nejvýše pět dnů.

PŘÍLOHA XII: Část 2¹

FORMULÁŘ			
PRO PROJÍŽDĚJÍCÍ NÁMOŘNÍKY, KTERÍ PODLÉHAJÍ VÍZOVÉ POVINNOSTI			
PRO ÚŘEDNÍ POUŽITÍ:			
ODESÍLATEL:		PŘÍJEMCE:	
(RAZÍTKO)		ORGÁN	
PŘÍJMENÍ/KÓD ÚŘEDNÍKA			
ÚDAJE O NÁMOŘNÍKOVÍ:			
PŘÍJMENÍ:	1A	JMÉNO(A):	1B
STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST:	1C	HODNOST/SLUŽEBNÍ STUPEŇ:	1D
MÍSTO NAROZENÍ:	2A	DATUM NAROZENÍ:	2B
ČÍSLO PASU:	3A	ČÍSLO NÁMOŘNICKÉ KNÍŽKY:	4A
DATUM VYDÁNÍ:	3B	DATUM VYDÁNÍ:	4B
DOBA PLATNOSTI:	3C	DOBA PLATNOSTI:	4C
ÚDAJE K LODI A ZÁSTUPCI REJDAŘSKÉ SPOLEČNOSTI:			
JMÉNO ZÁSTUPCE:		5	
NÁZEV LODI:	6A	VLAJKA:	6B
DATUM PŘÍJEZDU:	7A	PŮVOD LODI:	7B
DATUM ODJEZDU:	8A	MÍSTO URČENÍ LODI:	8B
ÚDAJE O POHYBU NÁMOŘNÍKA:			
KONEČNÝ CÍL CESTY NÁMOŘNÍKA:			9
DŮVODY PRO PODÁNÍ ŽÁDOSTI:			
PŘESTUP ☐			UKONČENÍ SLUŽBY ☐
NALODĚNÍ ☐			10
DOPRAVNÍ PROSTŘEDKY	AUTOMOBIL ☐	VLAK ☐	LETADLO ☐
DATUM:	PŘÍJEZDU:	PRŮJEZDU:	ODJEZDU:
	AUTOMOBIL* ☐	VLAK* ☐	
ÚDAJE O LETU:	SPZ:	TRASA CESTY:	
	DATUM:	ČAS:	ČÍSLO LETU:
Formální prohlášení podepsané zástupcem rejdařské společnosti nebo vlastníkem lodi potvrzujícím jeho odpovědnost za pobyt a v nezbytných případech za náklady na repatriaci námořníka.			13

* = vyplňte pouze, pokud jsou údaje dostupné

¹ NL navrhlo doplnit telefonní číslo a číslo lodě přidělené Mezinárodní námořní organizací (IMO). DE podpořilo návrh NL ohledně čísla IMO.

PODROBNÝ POPIS FORMULÁŘE

První čtyři body se týkají totožnosti námořníka.

(1)	A. Příjmení ¹ :
	B. Jméno(a):
	C. Státní příslušnost
	D. Hodnost/slужеbní stupeň
(2)	A. Místo narození
	B. Datum narození
(3)	A. Číslo cestovního pasu
	B. Datum vydání
	C. Doba platnosti
(4)	A. Číslo námořnické knížky
	B. Datum vydání
	C. Doba platnosti

Body 3 a 4 jsou uvedeny samostatně z důvodu přehlednosti, protože v závislosti na státní příslušnosti námořníka a členském státu, na jehož území dotyčný námořník vstupuje, mohou být pro účely zjištění totožnosti použity cestovní pas nebo námořnická knížka.

Další čtyři body se týkají zástupce rejdařské společnosti a dotčené lodi.

- (5) Jméno zástupce rejdařské společnosti (jednotlivec nebo společnost zastupující na místě vlastníka lodi ve všech věcech týkajících se povinností vlastníka lodi ohledně vybavení lodi).

¹ Uved'te příjmení uvedené/á v cestovním pasu.

(6)	A. Název lodi
	B. Vlajka (pod níž obchodní loď pluje)
(7)	A. Datum příplutí lodi
	B. Původ (přístav) lodi
	Písmeno „A“ odkazuje na datum příplutí lodi do přístavu, ve kterém se námořník nalodí.
(8)	A. Datum odplutí lodi
	B. Místo určení lodi (další přístav)

Body 7A a 8A naznačují dobu, po kterou může námořník cestovat, aby se mohl nalodit. Přitom je třeba zohlednit, že na trasu mohou mít vliv vnější, neočekávané překážky, jako jsou bouře, havárie, atd.

Další čtyři body objasňují důvod námořnickovy cesty a jeho cíl.

- (9) Výrazem „konečný cíl“ se rozumí cíl námořnickovy cesty. To může být buď přístav, v němž se má námořník nalodit, nebo země, do níž směřuje po ukončení služby.
- (10) Důvody žádosti
- a) V případě nalodění je konečným cílem přístav, v němž se má námořník nalodit.
 - b) V případě přestupu na jinou loď v rámci území členských států je to také přístav, v němž se má námořník nalodit. Přestup na loď mimo území členských států se považuje za ukončení služby.
 - c) K ukončení služby může dojít z různých důvodů jako je skončení smlouvy, pracovní úraz, neodkladné rodinné důvody atd.

(11) Dopravní prostředky

Seznam dopravních prostředků, které projíždějící námořník podléhající vízové povinnosti použil na území členských států k dosažení svého konečného cíle. Na formuláři jsou uvedeny tyto tři možnosti:

- a) automobil (nebo autobus)
- b) vlak
- c) letadlo

(12) Datum příjezdu (na území členských států)

Týká se především námořníka na prvním letišti členského státu nebo hraničním přechodu (protože se nemusí vždy jednat o letiště) na vnějších hranicích, přes který chce vstoupit na území členských států.

Datum průjezdu

Jedná se o datum, kdy se námořník vyloďí v přístavu na území členských států a směřuje do dalšího přístavu, který se rovněž nachází na území členských států.

Datum odjezdu

Jedná se o datum vyloštění námořníka v přístavu na území členských států za účelem přestupu na jinou loď v přístavu, který se nachází mimo území členských států, nebo datum vyloštění námořníka v přístavu na území členských států za účelem návratu do místa bydliště (mimo území členských států).

Po určení tří dopravních prostředků je rovněž třeba uvést dostupné údaje o těchto prostředcích:

- a) automobil, autobus: SPZ,
- b) vlak: název, číslo atd.,
- c) údaje o letu: datum, čas, číslo.

- (13) Formální prohlášení podepsané zástupcem rejdařské společnosti nebo vlastníkem lodi potvrzujícím jeho odpovědnost za pobyt a v nezbytných případech za náklady na repatriaci námořníka.

Cestují-li námořníci ve skupině, musí každý z nich vyplnit údaje v bodech 1A až 4C.

PŘÍLOHA XIII: ZVLÁŠTNÍ POSTUPY A PODMÍNKY, KTERÉ ZJEDNODUŠUJÍ
UDĚLOVÁNÍ VÍZ ČLENŮM OLYMPIJSKÉ RODINY ÚČASTNÍCÍM SE
OLYMPIJSKÝCH A PARALYMPIJSKÝCH HER

Kapitola I

ÚČEL A DEFINICE

Článek 1

Účel

Tyto postupy a podmínky zjednodušují podávání žádostí o víza a udělování jednotných krátkodobých víz členům olympijské rodiny na dobu trvání olympijských a paralympijských her [rok].

Kromě toho se použijí příslušná ustanovení *acquis* Společenství týkající se postupů pro podávání žádostí a udělování jednotného víza.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se:

- 1) „příslušnými organizacemi“ s ohledem na opatření k usnadnění postupů pro podávání žádostí o víza a udělování víz členům olympijské rodiny, kteří se účastní olympijských nebo paralympijských her [rok], rozumějí oficiální organizace, které jsou v souladu s olympijskou chartou oprávněny předkládat organizačnímu výboru olympijských a paralympijských her [rok] seznamy členů olympijské rodiny za účelem vystavení akreditačních karet na hry,

- 2) „členem olympijské rodiny“ rozumějí všechny osoby, které jsou členy Mezinárodního olympijského výboru, Mezinárodního paralympijského výboru, mezinárodních svazů, národních olympijských a paralympijských výborů, organizačních výborů olympijských her a národních svazů, jako jsou atleti, rozhodčí, trenéři a jiní sportovní odborníci, zdravotničtí pracovníci doprovázející družstva nebo jednotlivé sportovce a také akreditovaní zástupci sdělovacích prostředků, funkcionáři, sponzoři a dárci nebo jiní oficiální hosté, kteří se řídí olympijskou chartou, jsou podřízeni pravomoci a kontrole Mezinárodního olympijského výboru, jsou uvedeni v seznamech příslušných organizací a byli organizačním výborem olympijských a paralympijských her [rok] akreditováni pro účast na olympijských nebo paralympijských hrách [rok],
- 3) „olympijskými akreditačními kartami“ vystavenými organizačním výborem olympijských a paralympijských her [rok] v souladu s [odkaz na vnitrostátní právní předpisy] rozumí jeden ze dvou dokladů opatřených bezpečnostními prvky, jeden pro olympijské hry a jeden pro paralympijské hry, přičemž oba jsou opatřeny fotografií držitele, které prokazují totožnost příslušného člena olympijské rodiny a které umožňují držiteli přístup na místa konání soutěží a jiných akcí po dobu trvání her,
- 4) „dobou trvání olympijských a paralympijských her“ rozumí doba od do pro zimní olympijské hry [rok] a doba od do pro paralympijské hry [rok],
- 5) „organizačním výborem olympijských a paralympijských her [rok]“ rozumí výbor zřízený podle [odkaz na vnitrostátní právní předpisy] za účelem organizace olympijských a paralympijských her [rok] v ..., který rozhoduje o akreditaci členů olympijské rodiny, účastnících se těchto her,
- 6) „orgány příslušnými pro udělování víz“ rozumí orgány určené [členský stát, který hostí olympijské a paralympijské hry] k posuzování žádostí o víza a udělování víz členům olympijské rodiny.

Kapitola II

UDĚLOVÁNÍ VÍZ

Článek 3

Podmínky

Vízum smí být na základě tohoto nařízení uděleno pouze tehdy, pokud dotčená osoba:

- a) byla určena jednou z příslušných organizací a akreditována organizačním výborem olympijských a paralympijských her [rok] jako účastník olympijských nebo paralympijských her [rok],
- b) je držitelem platného cestovního dokladu, který umožňuje překračování vnějších hranic, jak je uvedeno v článku 5 Schengenského hraničního kodexu¹,
- c) není vedena jako osoba, které má být odepřen vstup,
- d) nepředstavuje nebezpečí pro veřejný pořádek, vnitrostátní bezpečnost nebo mezinárodní vztahy některého členského státu.

Článek 4

Podávání žádosti o vízum

1. Při vypracování seznamu osob vybraných pro účast na olympijských nebo paralympijských hrách [rok] může příslušná organizace společně se žádostí o vystavení olympijské akreditační karty pro vybrané osoby podat skupinovou žádost o udělení víza pro tyto vybrané osoby podléhající vízové povinnosti podle nařízení (ES) č. 539/2001, s výjimkou případů, kdy jsou tyto osoby držiteli povolení k pobytu vydaného členským státem nebo povolení k pobytu vydaného Spojeným královstvím nebo Irskem v souladu se směrnicí 2004/38/ES.

¹ Úř. věst. L 105, 13.4.2006.

2. Skupinová žádost o vízum pro dotčené osoby se předává současně se žádostmi o vystavení olympijské akreditační karty organizačnímu výboru olympijských a paralympijských her [rok] v souladu s postupem stanoveným organizačním výborem.
3. Samostatná žádost o vízum se podává pro účastníky olympijských nebo paralympijských her [rok].
4. Organizační výbor olympijských a paralympijských her [rok] předá co nejrychleji orgánům příslušným pro udělení víza skupinovou žádost o víza společně s opisy žádostí o vystavení olympijské akreditační karty pro dotčené osoby, které obsahují úplné jméno, státní příslušnost, pohlaví, den a místo narození, číslo a druh cestovního pasu s dobou platnosti.

Článek 5

Posuzování skupinové žádosti o víza a druh udělených víz

1. Vízum udělí orgány příslušné pro udělování víz poté, co prověří, zda jsou splněny všechny podmínky stanovené v článku 3.
2. Udělené vízum je jednotné vízum pro několikanásobný vstup a krátkodobý pobyt v trvání nejvýše tří měsíců po dobu trvání olympijských nebo paralympijských her [rok].
3. Jestliže některý člen olympijské rodiny nesplňuje podmínky stanovené v čl. 3 písm. c) nebo d), mohou orgány příslušné pro udělování víz udělit vízum s omezenou územní platností podle článku 21 kodexu o vízech.

Článek 6

Forma víza

1. Vízum má formu dvou čísel zapsaných na olympijské akreditační kartě. První číslo je číslo víza. U jednotného víza sestává toto číslo ze sedmi (7) znaků obsahujících šest (6) číslic, před nimiž je uvedeno písmeno „C“. U víza s omezenou územní platností sestává toto číslo z osmi (8) znaků obsahujících šest (6) číslic, před nimiž jsou uvedena písmena „XX“¹. Druhé číslo je číslo cestovního pasu dotčené osoby.
2. Orgány příslušné pro udělování víz předají organizačnímu výboru olympijských a paralympijských her [rok] čísla víz za účelem vystavení akreditačních karet.

Článek 7

Osvobození od poplatků

Za zpracování žádostí o vízum a udělení víza nevybírají orgány příslušné pro udělování víz žádné poplatky.

¹ Podle názoru **KOM** je třeba zde doplnit odkaz na ISO kód organizující země.

Kapitola III

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 8

Zrušení víza

Jestliže dojde před začátkem her ke změně seznamu osob navržených k účasti na olympijských nebo paralympijských hrách [rok], informují o tom příslušné organizace neprodleně organizační výbor olympijských a paralympijských her [rok], aby mohly být zrušeny akreditační karty osob vyškrtnutých ze seznamu. Organizační výbor o tom informuje orgány příslušné pro udělování víz a uvede čísla dotčených víz.

Orgány příslušné pro udělování víz zruší víza dotčených osob. Neprodleně o tom informují orgány hraniční kontroly, které tuto informaci opět neprodleně předají všem příslušným orgánům ostatních členských států.

Článek 9

Kontroly na vnějších hranicích

1. Při překračování vnějších hranic členských států se kontrola vstupu členů olympijské rodiny, jimž byla udělena víza v souladu s tímto nařízením, omezuje na splnění podmínek stanovených v článku 3. .

2. Po dobu trvání olympijských nebo paralympijských her:
- a) budou vstupní a výstupní razítka umisťována na první volnou stránku cestovního pasu těch členů olympijské rodiny, pro něž je umístování takovýchto razítek nezbytné v souladu s čl. 10 odst. 1 Schengenského hraničního kodexu. Při prvním vstupu bude na stejné straně také zapsáno číslo víza,
 - b) vstupní podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. c) Schengenského hraničního kodexu jsou považovány za splněné, jakmile je člen olympijské rodiny řádně akreditován.
3. Odstavec 2 se použije na všechny členy olympijské rodiny, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, bez ohledu na to, zda podléhají vízové povinnosti podle nařízení (ES) č. 539/2001 či nikoli.
-